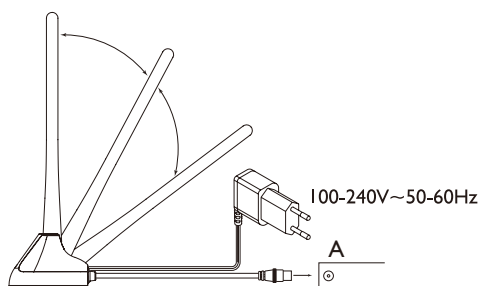


EN	User manual
CS	Příručka pro uživatele
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HU	Felhasználói kézikönyv
IT	Manuale utente
NL	Gebruiksaanwijzing
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do utilizador
RU	Руководство пользователя
SV	Användarhandbok
TR	Kullanım talimatları



PHILIPS



© 2010 Koninklijke
Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

DFU_
SDV5100_12_v1.0

EN

Safety

- The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.
- To completely disconnect the power input, the mains plug of the product shall be disconnected from the mains.
- Where the mains plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the product.

Set up

- Connect the antenna cable to the input on the TV receiver/ Set Top Box or Satellite box (A).
- Connect the DC plug to the antenna and plug into the AC outlet.
- Adjust the monopole by tilting for best reception.

Notes

- Connect this antenna as described in your TV user manual. Set the TV menu to Antenna (input) instead of Cable or Satellite.
- For best performance, choose an unobstructed location or a location near a window, pointing to the transmitter.

Bezpečnost

- Výrobek nesmí být vystaven kapající nebo stříkající tekutině a nesmí být na něm umístěny objekty obsahující tekutiny, například vázy.
- Pro úplné odpojení zdroje napájení by měla být síťová šňůra výrobku zcela odpojena ze zásuvky.
- Protože slouží zástrčka k vypínání přístroje, zařízení k vypínání přístroje by mělo být připraveno k použití.
- Na výrobek nepokládejte žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálené svíčky.

Nastavení

- Zapojte anténní kabel do vstupu televizního nebo satelitního přijímače (A).
- Zapojte konektor stejnosměrného zdroje do antény a zástrčku do zásuvky elektrické sítě.
- Náklonem do polohy s nejlepším příjmem nastavte monopólní prvek.

Poznámky

- Zapojte anténu podle popisu v návodu televizoru. Místo kabelového nebo satelitního vstupu signálu zvolte v nabídce televizoru anténní vstup.
- Nejlepšího příjmu dosáhnete umístěním v nestíněném místě nebo v blízkosti okna směrem k vysílači.

DE

Sicherheit

- Es dürfen keine Flüssigkeiten an das Produkt gelangen. Stellen Sie außerdem keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen, auf dem Produkt ab.
- Um das Produkt vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Wenn der Netzstecker als Trennvorrichtung verwendet wird, muss die Trennvorrichtung frei zugänglich bleiben.
- Stellen Sie keine offenen Feuerquellen, z. B. brennende Kerzen, auf dem Produkt ab.

Einrichten

- Schließen Sie das Antennenkabel an den entsprechenden Eingang des TV-Receiver/der Set Top Box oder der Satellitenbox an (A).
- Schließen Sie das Netzkabel an die Antenne und eine Steckdose an.
- Für einen optimalen Empfang kippen Sie die Antenne.

Hinweise

- Schließen Sie diese Antenne wie im Benutzerhandbuch Ihres Fernsehgeräts beschrieben an. Wählen Sie im TV-Menü die Option für die Antenne aus anstatt der Option für Kabel oder Satellit.
- Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, stellen Sie die Antenne an einem Ort ohne Hindernisse bzw. in der Nähe eines Fensters so auf, dass sie in Richtung des Transmitters zeigt.

EL

Ασφάλεια

- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρά, ενώ δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω του αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως ανθοδοχεία.
- Για να διακόψετε πλήρως την παροχή ρεύματος, πρέπει να απουσύνδεσετε το βύσμα παροχής ρεύματος του προϊόντος από την πρίζα.
- Όπου το βύσμα παροχής ρεύματος χρησιμοποιείται ως συσκευή απουσύνδεσης, η συσκευή απουσύνδεσης παραμένει λειτουργική.
- Αποφεύγετε την τοποθέτηση πηγών γυμνης φλόγας, όπως αναμμένων κεριών, πάνω στο προϊόν.

Ρύθμιση

- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην είσοδο του δέκτη της τηλεόρασης/δέκτη Set Top Box ή δορυφορικό δέκτη (A).
- Συνδέστε το βύσμα DC στην κεραία και στη συνέχεια στην έξοδο AC.
- Ρυθμίστε το μονόπολο δίνοντάς του κλίση για καλύτερη λήψη.

Σημειώσεις

- Συνδέστε αυτήν την κεραία, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασης σας. Ρυθμίστε το μενού της τηλεόρασης για (είσοδο) Κεραία αντί για Καλωδιακή ή Δορυφορική.
- Για καλύτερη απόδοση, επιλέξτε μια τοποθεσία που δεν εμποδίζεται από άλλα αντικείμενα ή μια θέση δίπλα σε παράθυρο, με φορά προς τον πομπό.

ES

Seguridad

- No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras, tampoco coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos, como jarrones.
- Para desconectar por completo la entrada de alimentación, el conector de alimentación del dispositivo debe estar desconectado de la toma de corriente.
- Cuando se usa la toma de alimentación como dispositivo de desconexión, debe estar siempre disponible.
- No coloque sobre el producto llamas sin protección, como velas encendidas.

Configuración

- Conecte el cable de antena a la entrada del receptor de televisión/sintonizador o del receptor por satélite (A).
- Conecte la toma de CC a la antena y enchúfela en una toma de CA.
- Incline y ajuste la antena metálica para obtener la mejor recepción.

Notas

- Conecte la antena como se describe en el manual de usuario del televisor. Ajuste la entrada del televisor en antena, en lugar de cable o satélite.
- Para obtener el mejor rendimiento, elija una ubicación sin obstáculos o cerca de una ventana y que apunte al transmisor.

FI

Turvallisuus

- Tuotteen päälle ei saa roksua vettä tai muita nesteitä, eikä laitteen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, esimerkiksi maljakoita.
- Tuotteesta katkaistaan virta kokonaan irrottamalla laitteen virtapistoke pistorasiasta.
- Kun laitteen virta katkaistaan irrottamalla pistoke, laite on helppo ottaa uudelleen käyttöön.
- Älä aseta tuotteen päälle avotulta, kuten palavia kynttilöitä.

Asennus

- Liitä antennikaapeli TV-vastaanottimen/digisovittimen tai satelliittivastaanottimen (A) tuloliitäntään.
- Liitä DC-liitin antenniin ja liitä verkkovirtaan.
- Sääda antenni kallistamalla parhaan mahdollisen vastaanoton varmistamiseksi.

Huomautuksia

- Liitä antenni television käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Valitse TV-valikosta antenni (tulo) kaapelin tai satelliitin sijasta.
- Varmista vastaanotto valitsemalla esteetön paikka tai paikka ikkunan lähellä siten, että antenni osoittaa lähetintä.

FR

Sécurité

- L'appareil ne doit pas être exposé aux fuites et aux éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide, par exemple un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
- Pour couper complètement l'alimentation, débranchez la prise secteur de l'appareil.
- Si la fiche d'alimentation secteur est utilisée comme dispositif de sectionnement, celle-ci doit rester facilement accessible.
- Aucune flamme nue, par exemple une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.

Installation

- Brancher le câble d'antenne sur l'entrée du récepteur TV, du décodeur ou du récepteur satellite (A).
- Brancher la fiche CC sur l'antenne, puis insérez l'autre extrémité dans la prise secteur.
- Régler l'antenne monopôle en l'inclinant pour une réception optimale.

Remarques

- Connectez cette antenne tel que décrit dans le manuel d'utilisation de votre téléviseur. Réglez le menu de votre téléviseur sur Antenne (entrée) au lieu de Câble ou Satellite.
- Pour des performances optimales, placez l'antenne à un endroit sans obstacles à proximité ou près d'une fenêtre, orientée en direction de l'émetteur.

NL

Veiligheid

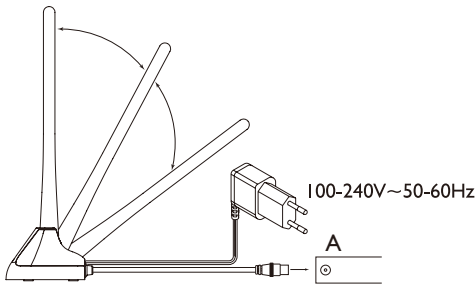
- Zorg dat het product niet wordt blootgesteld aan vocht en dat er geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het product worden geplaatst.
- Als u de stroomtoevoer geheel wilt afsluiten, dient u de stekker van het product uit het stopcontact te halen.
- Als u het netsnoer gebruikt om het apparaat uit te schakelen, dient u ervoor te zorgen dat het snoer goed toegankelijk is.
- Plaats geen voorwerpen met een open vlam, zoals brandende kaarsen, op het product.

Instellen

1. Sluit de antennekabel aan op de ingang van de TV-ontvanger/set-top box of satellietdoos (A).
2. Sluit de gelijkstroomstekker aan op de antenne en het stopcontact.
3. Kantel de monopool voor optimale ontvangst.

Opmerkingen

- Sluit deze antenne aan zoals beschreven in de gebruikershandleiding van uw TV. Stel het TV-menu in voor de antenne-ingang en niet voor kabel of satelliet.
- Kies voor optimale prestaties een locatie zonder obstakels of nabij het raam en richt op de transmitter.



HU

Biztonság

- A terméket óvja a rácsepegő vagy ráfröccsenő folyadékoktól, illetve ne helyezzen rá folyadékot tartalmazó edényeket, például vázát.
- A tápellátás akkor van teljesen lecsatlakoztatva, ha a termék hálózati csatlakozódugója ki van húzva a fali aljzatból.
- Ha a hálózati csatlakozódugó használatos megszakítóeszközként, akkor mindig működőképésnek kell lennie.
- Ne helyezzen nyílt lánggal égő tárgyakat, pl. égő gyertyát a termékre.

Telepítse

1. Csatlakoztassa az antennakábelét a TV-vevő / a beltéri egység vagy a műholdvevő bemenetéhez (A).
2. Csatlakoztassa az egyenáramú dugaszt az antennához és a fali aljzathoz.
3. A legjobb vételhez, kérjük, döntse meg a monopól antennát.

Megjegyzések

- Csatlakoztassa az antennát a TV felhasználói útmutatójában foglaltaknak megfelelően. A TV menüt állítsa antennára (bemenet), kábel vagy műhold helyett.
- A legjobb teljesítmény érdekében válasszon egy zavarmentes helyszínt, vagy egy ablak melletti, adókészülékre mutató helyet.

IT

Sicurezza

- Questo prodotto non deve essere esposto a schizzi o getti d'acqua; sopra di esso, inoltre, non devono essere posizionati oggetti contenenti liquidi (ad esempio vasi).
- Per togliere completamente l'alimentazione dal prodotto, la spina di alimentazione deve essere staccata dalla presa.
- Se si usa la spina di alimentazione per scollegare il dispositivo, assicurarsi che questa sia sempre facilmente accessibile.
- Non posizionare alcuna fiamma libera, ad esempio candele accese, sul prodotto.

Impostazione

1. Collegare il cavo dell'antenna all'ingresso del ricevitore TV/decoder o ricevitore satellitare (A).
2. Collegare la spina CC all'antenna e inserirla nella presa CA.
3. Regolare il polo singolo inclinandolo per ottenere una ricezione ottimale.

Note

- Collegare l'antenna come descritto nel manuale dell'utente del TV. Impostare il menu del TV su Antenna (ingresso) invece che su Cavo o Satellite.
- Per prestazioni ottimali, scegliere una posizione senza ostruzioni oppure posizionare il sistema in prossimità di una finestra puntando verso il trasmettitore.

PL

Bezpieczeństwo

- Nie narażaj urządzenia na kontakt z wilgocią ani kąpiącą lub rozlaną wodą. Nie stawiaj na nim jakichkolwiek przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów.
- Aby całkowicie odłączyć zasilanie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego za pomocą wtyczki, musi ona być łatwo dostępna.
- Nie stawiaj na urządzeniach źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.

Instaluj

1. Podłącz przewód antenowy do wejścia telewizora, dekodera lub odbiornika satelitarnego (A).
2. Podłącz przewód sieciowy do anteny i gniazdka elektrycznego.
3. Przechyl antenę, aby zapewnić najlepszy odbiór.

Notatki

- Podłącz tę antenę w sposób opisany w instrukcji obsługi telewizora. Ustaw menu telewizora w pozycji Antena (wejście) zamiast Kablowa lub Satelita.
- Aby zapewnić jak najlepsze działanie, wybierz miejsce, którego nie blokują żadne przedmioty lub miejsce w pobliżu okna, skierowane w stronę odbiornika.

PT

Segurança

- O produto não deve ser exposto a gotas ou salpicos. Não devem ser colocados em cima do produto objetos com líquidos, tais como jarros.
- Para desligar totalmente o aparelho da alimentação de corrente, deve retirar o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- Quando a ficha de alimentação é utilizada como dispositivo de desativação, o dispositivo de desativação deve estar pronto para ser utilizado de imediato.
- Não devem ser colocados em cima do produto fontes de chamas sem protecção, como velas acesas.

Configurar

1. Ligue o cabo da antena à entrada no receptor de TV/Set Top Box ou caixa de satélite (A).
2. Ligue a ficha de CC à antena e ligue-a à tomada de CA.
3. Ajuste a antena unipolar, inclinando-a para conseguir a melhor recepção.

Notas

- Ligue esta antena conforme descrito no manual do utilizador do seu televisor. Defina o menu do televisor para antena (entrada) em vez do cabo ou de satélite.
- Para um melhor desempenho, selecione uma localização sem obstáculos ou um local próximo de uma janela, direccionado para o transmissor.

RU

Безопасность

- Изделие нельзя подвергать воздействию жидкостей, поэтому не ставьте на него сосуды и объекты с жидкостью, например вазы.
- Для полного отключения подачи питания следует выключить шнур питания из розетки.
- В случае, если в качестве устройства выключения используется шнур питания, устройство будет готово к включению в любой момент.
- Не ставьте на изделие источники открытого огня, например, зажженные свечи.

Установка

1. Подключите кабель антенны к разъему ТВ ресивера/приставки или кабельного ресивера (A).
2. Подключите вилку постоянного тока к антенне и вставьте ее в розетку переменного тока.
3. Для лучшего приема попробуйте наклонить антенну.

Заметок

- Подключите антенну согласно инструкциям в руководстве пользователя ТВ. Переключите меню ТВ на Антенный вход вместо Кабельного или Спутникового.
- Для оптимальной работы выберите свободное место или пространство у окна, куда можно было бы направить передатчик.

SV

Säkerhet

- Produkten får inte utsättas för vattendroppar eller vattenstrålar och du ska aldrig placera vätskefyllda föremål, till exempel vaser, på produkten.
- Du stänger av strömmen helt genom att dra ur nätkontakten på produkten från nätuttaget.
- Om nätkontakten används som frånkopplingsenhet ska den vara lätt att komma åt.
- Inga öppna lågor; t.ex. tända ljus, bör placeras på produkten.

Ställ in

1. Anslut antennkabeln till ingången på TV-mottagare/digitaldeko­der eller satellitmottagare (A).
2. Anslut strömkontakten till antennen och anslut till ett eluttag.
3. Luta ena polen för bästa mottagning.

Obs!

- Anslut antennen på det sätt som beskrivs i handboken för TV:n. Ställ in TV-menyen på Antenn (ingång) i stället för Kabel eller Satellit.
- Du får bästa prestanda om du väljer en obehindrad plats eller en plats nära ett fönster, som pekar på sändaren.

TR

Güvenlik

- Ürün, sıvı damlamasına veya sıçramasına maruz bırakılmamalı ve vazo gibi sıvıyla dolu nesnelere ürünün üzerine yerleştirilmemelidir.
- Güç ünitesi bağlantısını tamamen kesmek için, ürünün elektrik fişi elektrik prizinden çıkarılmalıdır.
- Ana sebekle fişinin bağlantı kesme cihazı olarak kullanıldığı yerlerde, bağlantı kesme cihazı kullanıma hazır bir durumda kalmalıdır.
- Yanan mum gibi çıplak alev kaynakları ürünün üzerine kesinlikle konmamalıdır.

Kurulum

1. Anten kablosunu, TV alıcısının/Set Üstü Kutunun veya Uydu alıcısının girişine bağlayın (A).
2. DC fişi antene ve AC prize takın.
3. Tekli direği yatıracak en iyi alım konumuna ayarlayın.

Notlar

- Bu anteni, TV kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde bağlayın. TV menüsünü Kablo veya Uydu yerine Anten (giriş) olarak ayarlayın.
- En iyi performans için engellenmeyen bir konum veya pencere yanı gibi bir konumda vericiye yönlendirilmiş olarak kullanın.